

Übersicht über erforderliche Nachweise für eine Bewerbung für das Deutschlandstipendium an der TU Berlin

Wenn Sie beabsichtigen, sich um ein Deutschlandstipendium zu bewerben, empfehlen wir, sich schon frühzeitig um die erforderlichen Nachweise zu kümmern. Welche Daten im Rahmen der Online-Bewerbung zum Deutschlandstipendium an der TU Berlin abgefragt werden, können der Übersicht auf der Website https://www.career.tu-berlin.de/menue/fuer_studierende/deutschlandstipendium/bewerbung/ entnommen werden. Dabei ist zwischen Pflicht- und freiwilligen Angaben zu unterscheiden. Im Online-Bewerbungsportal sind an ausgewiesenen Stellen Nachweise hochzuladen. Die folgende Übersicht soll Bewerber*innen in der Vorbereitung helfen, die passenden Unterlagen zusammenzustellen, die als Nachweise anerkannt werden. Es genügen Scans der Originaldokumente. Alle Nachweise müssen in deutscher oder englischer Sprache eingereicht werden. Andere fremdsprachige Dokumente sind unbedingt mit einer beglaubigten Übersetzung einzureichen (eigene Übersetzungen werden nicht anerkannt). Andernfalls ist eine Berücksichtigung nicht möglich. Für im Ausland erworbene Leistungen bedarf es einer offiziellen Umrechnung der Abschlussnote in das deutsche Notensystem, eigene Umrechnungen genügen nicht. Beachten Sie dazu bitte die Hinweise unter „Hochschulzugangsberechtigung (HZB)“.

Overview of required proof for an application for the Deutschlandstipendium at TU Berlin

If you intend to apply for a Deutschlandstipendium, we recommend that you take care of the necessary proof early on. Our website provides an overview of which information is requested as part of the online application for the Deutschlandstipendium at TU Berlin: https://www.career.tu-berlin.de/menue/fuer_studierende/deutschlandstipendium/bewerbung/parameter/en. Some information is required while other details are voluntary. In the online application portal, proof must be uploaded at designated points. The following overview is intended to help applicants in their preparation to compile the correct documents that will be accepted as proof. Scans of original documents are sufficient. All supporting documents must be submitted in German or English. Other foreign language documents must be submitted with a certified translation (own translations will not be accepted). Otherwise, consideration will not be possible. For credits acquired abroad, an official conversion of the final grade into the German grading system is required; your own conversions are not sufficient. Please refer to the information under "Hochschulzugangsberechtigung (HZB)."

Kategorie	Nachweis	Category	Proof
Studium im Wintersemester 2021/2022	Immatrikulationsbescheinigung (Wintersemester 2021/2022) <i>sofern bereits vorhanden</i>	Studies in winter semester 2021/2022	Certificate of enrollment (winter semester 2021/2022) <i>if already available</i>
	aktuellste Bescheinigung über die „Änderung der Regelstudienzeit aufgrund der Covid-19-Pandemie“ (individuelle Regelstudienzeit) <i>(sofern vorhanden)</i>		Current document on “Changes to the standard period of study as a result of the COVID-19 pandemic” (individual standard period of study) <i>(if available)</i>

Kategorie	Nachweis	Category	Proof
Studium im Sommersemester 2021	Immatrikulationsbescheinigung Sommersemester 2021 (sofern zutreffend)	Studies in summer semester 2021	Certificate of enrollment for summer semester 2021 (if applicable)
	QISPOS, SAP-Auszug o.ä. Wenn die aktuelle Durchschnittsnote nicht auf dem QISPOS- bzw. SAP-Auszug ausgewiesen ist, erfolgt die Errechnung der <u>ungewichteten</u> Durchschnittsnote (alle Noten) durch den/die Bewerber*in.		Transcript of records (QISPOS, SAP, or similar) If the current average grade is not shown on the QISPOS or SAP document, you must provide the <u>unweighted</u> average grade.
Früheres Studium	Zeugnis und Transcript of Records (Bitte beachten Sie die u.a. Hinweise zur Umrechnung von im Ausland erworbenen Noten.)	Previous studies	Degree certificate and transcript (Please refer to information about conversion of grades earned abroad in this document.)
Hochschulzugangsberechtigung (HZB)	Zeugnis der HZB	Higher education entrance qualification (HZB)	Higher education entrance qualification certificate
<i>Besonderer Hinweis für internationale Bewerber*innen:</i> Wenn Sie Ihre Hochschulzugangsberechtigung im Ausland erworben haben bzw. ein Studienkolleg besucht haben, müssen Sie bitte zusätzlich folgende Angaben und Nachweise einreichen. Wählen Sie dabei die Option(en), die für Sie zutreffen:		<i>Special note for international applicants:</i> If you have obtained your university entrance qualification abroad or attended a preparatory college, please submit the following additional information and documents. Please select the option(s) that apply to you:	
1. Option: Sie haben Ihre HZB im Ausland erworben und über uni-assist e.V. anerkennen lassen.	Prüfbericht / Evaluation Report von uni-assist	Option 1: You acquired your HZB abroad and had it recognized via uni-assist e.V.	Evaluation report from uni-assist
2. Option: Sie haben ein Studienkolleg besucht und eine Feststellungsprüfung abgelegt.	Zeugnis der Feststellungsprüfung	Option 2: You attended a Preparatory Course (Studienkolleg) and have taken an assessment test.	Assessment test certificate
3. Option: Sie haben Ihre HZB im Ausland erworben und sich mit Ihrem ausländischen Zeugnis direkt an der TU Berlin für einen Masterstudiengang beworben (ohne uni-assist).	offizielle Bestätigung zur umgerechneten Note für den im Ausland erworbenen Abschluss Sofern Sie eine solche Bestätigung noch nicht haben, wenden Sie sich bitte an das Büro für Internationales der TU Berlin, Bereich Äquivalenzen und lassen sich dort einen entsprechenden Nachweis für die Umrechnung der Abschlussnote ausstellen.	Option 3: You obtained your HZB abroad and applied directly to TU Berlin for a master's program with your foreign certificate (without uni-assist).	Official confirmation of the converted grade for your degree obtained abroad If you do not yet have such confirmation yet, please contact the TU Berlin Department of International Affairs, Recognition Office , and ask them to issue you with a corresponding certificate for the conversion of your final grade.

Kategorie	Nachweis	Category	Proof
Auslandserfahrungen	Bescheinigung der ausländischen Hochschule / des ausländischen Arbeitgebers	Experience abroad	Certificate issued by the foreign university / foreign employer
Sprachkenntnisse	Zeugnis oder Zertifikat (ausgenommen für Ihre Muttersprache)	Language skills	Certificate(s) (except for your mother tongue)
Berufsausbildung	Prüfungszeugnis und Ausbildungszeugnis (Bsp.: IHK) Das Berufsschulzeugnis ist nicht ausreichend.	Vocational training	Examination certificate and training certificate (e.g. Chamber of Commerce and Industry (IHK)) The vocational school transcript is not sufficient.
Praktische Erfahrungen	Arbeits-/Praktikumszeugnis, Auszugs aus dem Arbeits-/ Praktikumsvertrag (mit Vertragspartner*innen und Zeitraum)	Practical experience	Internship certificate or reference, contract (only the part containing contract partners and duration)
Ehrenamtliches bzw. besonderes Engagement Beispiele: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Mitwirkung in Vereinen / Verbänden ▪ Engagement an der Hochschule (Fachschaft, studentische Initiativen, Hochschulgruppen etc.) ▪ Engagement an der Schule (Hausaufgabenbetreuung o.ä.) ▪ Freiwilliges Soziales Jahr, Freiwilliges Ökologisches Jahr, Zivildienst, Wehrdienst, Dienst im Ausland, Europäischer Freiwilligendienst etc. 	Bescheinigung des jeweiligen Trägers / Bescheinigung über das Engagement Dienstzeitbescheinigung	Volunteer / social work e.g.: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Participation in clubs / associations ▪ Extracurricular activities at university (student council, student initiatives, university groups, etc.) ▪ Volunteer work at school (homework assistance, etc.) ▪ Voluntary social year, voluntary ecological year, civil service, military service, service abroad, European volunteer service, etc. 	Certificate from the respective institution / Certificate of commitment Certificate of service

Kategorie	Nachweis	Category	Proof
Zusatzqualifikationen und besondere Kompetenzen z.B. weiterbildende Seminare oder Kurse	Teilnahmebestätigung, Urkunde oder Zeugnis	Additional qualifications and special skills e.g. continuing education seminars or courses	Certificate
Auszeichnungen <ul style="list-style-type: none"> ▪ z.B. Schul-/Abiturpreise (Scheffelpreis, Ferry-Porsche-Preis, Appollinaire-Preis etc.), Wettbewerbe (Jugend musiziert/forscht etc.) ▪ Deutschlandstipendium ▪ Olympiakader 	Urkunde Bescheid oder Urkunde Spitzensportbescheinigung der Zentraleinrichtung Hochschulsport (ZEH)	Awards <ul style="list-style-type: none"> ▪ e.g. school awards, competitions (in music, science, etc.) ▪ Deutschlandstipendium ▪ Olympic team 	Certificate Admission letter or the certificate Certificate of top-level sport issued by the University Sports Center (ZEH)
Besondere familiäre und persönliche Umstände gemäß § 3 StipG		Special biographical or family circumstances according to Section 3 StipG	
Eigene Kinder	Geburtsurkunde(n)	Own children	Birth certificate(s)
Eigene Behinderung / chronische Erkrankung	Schwerbehindertenausweis oder Bescheinigung des Versorgungsamtes oder Bescheinigung des Arztes über das Vorliegen einer chronischen Erkrankung <i>Bitte verzichten Sie auf Dokumente, die detaillierte Befunde oder Diagnosen enthalten.</i>	Own disability / chronic illness	Disability ID card or certificate from the Pension Office or certificate from a doctor about the presence of a chronic disease <i>Please refrain from documents that contain detailed findings or diagnoses.</i>
Betreuung pflegebedürftiger naher Angehöriger	Bescheinigung (mit Angabe Ihres Namens) der Pflegekasse oder des Medizinischen Dienstes der Krankenversicherung (MDK) <i>Bitte verzichten Sie auf Dokumente, die Befunde der zu betreuenden Person enthalten.</i>	Care for close relatives in need of care	Certificate (indicating your name) from the long-term care insurer (Pflegekasse) or from the Health Insurance Medical Service (MDK) <i>Please refrain from using documents that contain medical information of the person being cared for.</i>

Kategorie	Nachweis	Category	Proof
Waise / Halbwaise	Sterbeurkunde(n) (und ggf. weitere Nachweise bei abweichenden Namen) oder Bestätigung der Waisen- / Halbwaisenrente der Deutschen Rentenversicherung <i>Die ausgewiesenen Rentenbeträge sind nicht relevant.</i>	Orphan / half-orphan	Death certificate(s) (and further proof of family relationship for different names) or confirmation for orphan / half-orphan pension from the Pension Office (in Germany: Deutsche Rentenversicherung) <i>The pension amounts shown are not relevant.</i>
Migrationshintergrund	Die Richtigkeit dieser Angabe wird durch Abgabe der Bewerbung durch den/die Bewerber*in bestätigt.	Migration background	The correctness of this information is confirmed by submission of the application by the applicant.
Fluchterfahrung	Aufenthaltstitel oder Aufenthaltsgestattung	Refugee experience	Residence permit (Aufenthaltstitel) or preliminary residence permit (Aufenthaltsgestattung)
Hilfe im elterlichen Betrieb (mind. 6 Monate)	formlose Bestätigung und Begründung durch die Eltern	Assistance in parental business (at least 6 months)	Informal confirmation and reasons provided by the parents
Nichtakademisches Elternhaus	Zeugnis der letzten höchsten Bildungsabschlüsse der Eltern	Non-academic parents	Certificates of the highest educational level of the parents
Aktuelle studienbegleitende Erwerbstätigkeit	Auszug aus dem Arbeitsvertrag oder dem Zwischenzeugnis (mit Vertragspartnern und Zeitraum)	Current employment during studies	Section of the employment contract or interim reference that states the names of the employer, the employee, and the employment duration
Andere Förderungen	Bewilligungsbescheid, Förderzusage	Other scholarships	Notice of approval, funding commitment

Hinweis für Studierende der TU Berlin:

Die Immatrikulationsbescheinigung ist inzwischen wieder im Self-Service über das tuPORT-Portal abrufbar, ebenso die Leistungsnachweise für Studierende in den SAP-Pilotstudiengängen Physik und Historische Urbanistik. Studierende aller anderen Fächer erhalten ihre Leistungsübersicht auf Anfrage im Prüfungsamt. Rechnen Sie hierbei bitte mit einer Bearbeitungszeit von einigen Tagen. Weitere Informationen diesbezüglich finden Sie auf der Website zu den aktuellen IT-Einschränkungen: <https://www.tu.berlin/themen/einschraenkung-it-services/>. (Stand: 14.09.2021)

Notice for students of TU Berlin:

You can now retrieve your certificate of enrollment in the self-service section of the tuPORT portal. Students in the SAP pilot degree programs Physics and Historical Urban Studies can also access their transcripts of records. Students of all other degree programs will receive their certificate of progress upon request from the Examination Office. Please allow a few days for processing. For further information please see the website with current information on restrictions to IT services at TU Berlin: <https://www.tu.berlin/en/themen/restricted-it-services/>. (as of 14.09.2021)